

If you have questions about nursery schools, kindergartens, or certified centers, please consult your municipal office.

If needed, multilingual support is available at the municipal office.

ほいくえん ようちえん にんてい えん 保育園、幼稚園、認定こども園のことで、わからないときは、役所(自治体)で聞いてください。
にほんご むずか やくしょ たげんご そうだんまどぐち そうだん 日本語が難しいときは、役所の多言語相談窓口で相談できます。

You can also consult the
Multilingual Support Center Kanagawa.

「多言語支援センター かながわ」でも相談できます。

● English 英語

<https://kifjp.org/kmlc/eng/>



● Japanese やさしい日本語

<https://kifjp.org/kmlc/>



Consultations are also available in the following languages: Chinese, Tagalog, Vietnamese, Spanish, Portuguese, Nepali, Thai, Korean and Indonesian.

ちゅうごくご 中国語、タガログ語、ベトナム語、スペイン語、ポルトガル語、ネパール語、タイ語、
かんこく ちやうせんご 韓国・朝鮮語、インドネシア語でも相談できます。

Earth Plaza Consultation Counter

あーすぶらざ 相談窓口

<https://www.earthplaza.jp/forum/consul/>



Child-rearing Information 子育てのWEBサイト

Child-rearing Support Website for Foreign Residents

「外国人住民のための子育て支援サイト」 <https://www.kifjp.org/child/>

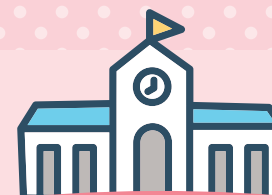


Kanagawa International Foundation (制作・運営(公財)かながわ国際交流財団)



発行: 神奈川県 制作: ひらがなネット株式会社 発行日: 令和8年2月

情報提供・協力: (公財)かながわ国際交流財団 参考: 「保育園・幼稚園のことを伝えるリーフレット」



English

えいご
英語

For Parents and Guardians of
Children Aged 0-5

Guidebook for Nursery Schools and Kindergartens

0歳~5歳の子どものお父さん・お母さんへ
保育園・幼稚園・認定こども園のガイドブック



This booklet is for parents and guardians of young children who would like to learn about nursery schools and kindergartens in Japan.

この冊子は、小さな子どもを持つ保護者が
保育園・幼稚園・認定こども園について知るためのものです。

Kanagawa Prefectural Government 神奈川県

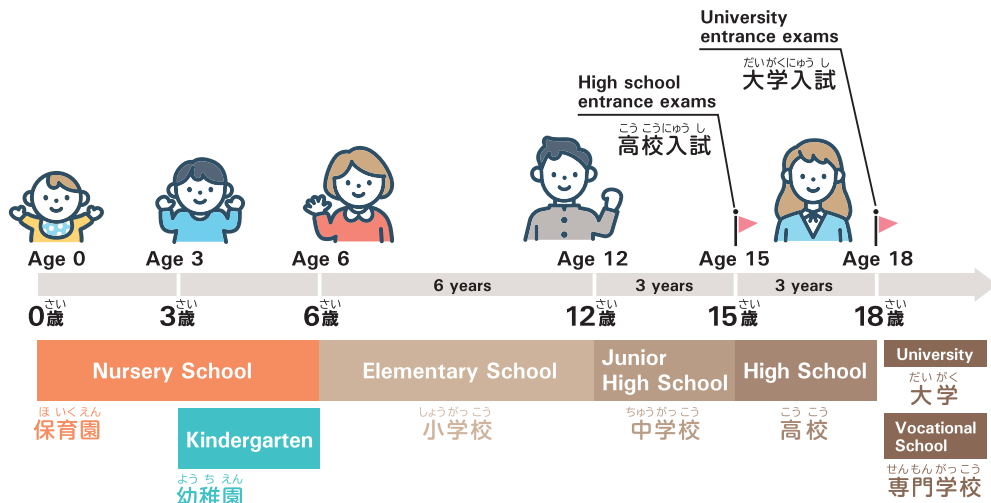
School Education and Childcare in Japan

にほん がっこう きょういく ほいく
日本の学校の教育と保育

In Japan, children are required to receive a total of 9 years of compulsory education: 6 years of elementary school and 3 years of junior high school. Children enter elementary school in April after turning 6 years old. Children enter junior high school in April after turning 12 years old. After graduating from junior high school, about 99% of children go on to high school. Nursery schools, kindergartens, and certified centers for early childhood education and care are facilities for children before they enter elementary school. By living in a group and communicating in Japanese with other children, children can adjust more smoothly to life after entering elementary school. For guardians as well, attending these facilities has many benefits, such as receiving advice on childrearing and building connections with other parents.

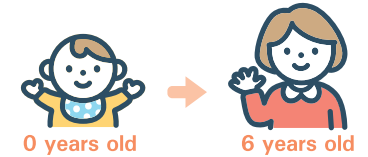
にほん しょうがっこう ねんかん ちゅうがっこう ねんかん あ わせて ねんかん ぎ むきょういく
日本では、小学校の6年間と中学校の3年間の合わせて9年間は義務教育です。
しょうがっこう まん さい がつ はい ちゅうがっこう まん さい がつ はい
小学校には、満6歳の4月に入ります。中学校には、満12歳の4月に入ります。
ちゅうがっこう そつぎょう 99% こ しょうがっこう すす
中学校を卒業すると、99%の子どもが高校に進みます。

ほいくえん ようちえん にんてい えん しょうがっこう はい まえ こ ども かよ
保育園、幼稚園、認定こども園には、小学校に入る前の子どもが通います。
ほかの子どもたちと一緒に日本語で生活をするため、
しょうがっこう はい せいかつ
小学校に入ったあとの生活がスムーズになります。



Nursery Schools (Hoikuen)

ほいくえん
保育園



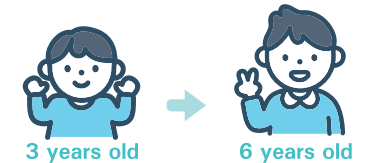
This is a place that takes care of children and provides learning when their guardians cannot care for them at home due to work, illness, or other reasons. To enroll in a nursery school, documents proving that the guardian cannot provide childcare at home—such as proof of work or illness—are required. Without such proof, enrollment is not possible. Nursery schools generally accept children from 0 years old until they enter elementary school (around 6 years old), but the eligible age may vary depending on the facility.



ほごしゃ しごと ひょうき こどもを ほいく
保護者が、仕事や病気で子どもを保育できないときに、
ほごしゃ か こどもを ほいく まな ていきょう ばしょ
保護者の代わりに子どもを保育し、まなをていする場所です。
0さいから 6さいまでの こどもが はい
0歳から6歳までの子どもが入ることができます。
ほいくえん はい しごと ひょうき しょうめい
保育園に入るためには、仕事や病気を証明する
しょうい だ ひつよう えん
書類を出す必要があります。

Kindergartens (Yochien)

ようちえん
幼稚園



Children from ages 3 to 6, before entering elementary school, learn through play. They develop a desire to learn on their own and learn how to interact with friends. Like schools, kindergartens have summer, winter, and spring vacations. In principle, anyone can enroll in a kindergarten, but some kindergartens require an interview for admission.



3さいから しょうがっこう はい まえ 6さいまでの こどもが、
あそ どお まな きも そだ とも
遊びを通して学びたい気持ちを育てたり、友だちとの
かか かた まな なつやす ふゆやす はるやす
関わり方を学んだりします。夏休み、冬休み、春休みがあります。
ようちえん だれ はい
幼稚園は、誰でも入ることができますが、
はい めんせつ ひつよう えん
入るために面接が必要な園もあります。

Certified Centers for Early Childhood Education and Care

にんてい こどもえん
認定こども園

These are facilities that combine the functions of both nursery schools and kindergartens. They provide both childcare and education. Some facilities provide only nursery school or kindergarten services. 保育園と幼稚園、両方の機能を持った施設です。保育園または幼稚園の機能のみの認定こども園もあります。

Life at Nursery School

ほいくえん せいかつ
保育園の生活

Daily Schedule: 3 Year Olds (Example)

ほいくえん にち
保育園の1日
さいじ れい
3歳児(例)



Parents of
nursery schools children
Originally from China

I enjoyed hearing my child talk about daily walks, visits to the park, and school lunches, through which I could feel my child's growth. The warm attitude of the teachers and principal, who try to understand different cultures and lifestyles, gave me a sense of reassurance and trust.

Holidays 休み

On a guardian's day off, Sundays, public holidays, and Year-end and New Year holidays
保護者が 休みの日、日曜日、祝日、年末年始

School Lunch 給食

Meals are carefully planned to provide the nutrition necessary for children's growth.

こどもに ひつよう えいよう
必要な 栄養を
とることができる 食事です。



Snacks supplement the energy that cannot be covered by the 3 daily meals of breakfast, lunch, and dinner. Bread, rice balls, potatoes, fruit, and similar foods are served.
パン、おにぎり、芋、果物などです。

If your child has food allergies, be sure to consult the nursery school in advance. If there are any foods or ingredients that a child cannot eat for religious reasons, please consult the facility or teachers. Please note that it may not always be possible to accommodate every request.

アレルギー、宗教などで 食べられない
食材があるときは、必ず 園に 相談してください。
対応できない場合もあります。

Events 行事

★ Health Checkups / Dental Checkups 健康診断・歯科健診



A doctor examines the child's physical health and dental condition.

いしゃが、こどもの 健康や 歯を 診ます。

★ Sports Day 運動会



Children showcase physical activities like dancing and running races to their parents.

ダンスや かけっこなど、体を 動かす 発表を します。

★ Recital 発表会



Children perform songs and plays.

歌や 劇を 発表します。

★ Field Trip 遠足



Children go on outings to places such as parks or zoos. Sometimes guardians need to accompany their children.

公園や 動物園などに行きます。保護者の 付き添いが 必要な 場合もあります。

★ Traditional Japanese events 日本の伝統行事



Hina Matsuri and Setsubun, which are traditional Japanese events, are celebrated seasonally.

せつぶん、ひなまつりなど 季節の 行事を します。

Fees お金(保育料) ※認可の場合

Ages 0-2 0歳~2歳

Childcare fees apply, and the amount depends on the guardian's income.

お金が 必要です。お金は、親の 収入で 決まります。

Ages 3-5 3歳~5歳

From April following the child's third birthday, childcare fees are free.

3歳になった 次の 4月からは、お金は 無料です(0円)。

Please ask the municipal office for more information.

詳しいことは、役所に 聞いてください。

Additional costs may be required for school lunches, teaching materials, and other items. If you have any questions, please ask the nursery school staff.

※保育料の ほかに 給食費、教材費などのお金が必要となることがあります。

わからないときは、保育園の 先生に 聞いてください。

Life at Kindergarten

ようちえん せいかつ
幼稚園の生活

Daily Schedule (Example)

ようちえん にち
幼稚園の1日
れい (例)



School Lunch / Bento

きゅうしょく べんとう
給食・弁当

Some kindergartens provide school lunches, while others require children to bring a bento. Bentos are brought when arriving at the kindergarten.

きゅうしょく べんとう
給食がある幼稚園と、お弁当も持っていく幼稚園があります。べんとう あさも お弁当は、朝持っていきます。

12:45-13:30

Play and preparation to go home

あそ かえ じゅんび
遊び、帰りの準備



Bringing the child to the kindergarten
こどもを幼稚園におく送ります



Picking up the child
こどもを迎えにいきます

Parents of kindergarten children
Originally from Mongolia

Our three children went to kindergartens. They became able to do many things, such as drawing, crafting, gymnastics, and tidying up, which made starting elementary school much easier. I also made friends with other mothers, who helped me a lot.

If your child has food allergies, be sure to consult the kindergarten in advance. If there are any foods or ingredients that a child cannot eat for religious reasons, please consult the facility or teachers. Please note that it may not always be possible to accommodate every request.

アレルギー、宗教などで食べられない食材があるときは、必ず園に相談してください。対応できない場合もあります。

Holidays 休み

Sundays, public holidays, yearend and New Year holidays, summer vacation, winter vacation, and spring vacation
どようび にちようび しゆくじつ ねんまつねんし なつやす ふゆやす はるやす
土曜日、日曜日、祝日、年末年始、夏休み、冬休み、春休み

Events 行事



Health Checkups / Dental Checkups 健康診断・歯科健診

A doctor examines the child's physical health and dental condition.

いしゃが、子どもの健康や歯を診ます。



Sports Day 運動会

Children showcase physical activities like dancing and running races to their parents.

ダンスやかけっこなど、体を動かす発表をします。



Recital 発表会

Children perform songs and plays.

うた げき はっぴよう
歌や劇を発表します。



Field Trip 遠足

Children go on outings to places such as parks or zoos. Sometimes guardians need to accompany their children.

公園や動物園などに行きます。保護者の付き添いが必要な場合もあります。



Traditional Japanese events 日本の伝統行事

Hina Matsuri and Setsubun, which are traditional Japanese events, are celebrated seasonally.

せつぶん ひなまつりなど季節の行事をします。

Extended Childcare

あずかり 保育

Some kindergartens offer extended childcare before and after regular school hours. Extended childcare requires an additional fee.

幼稚園が始まる前の時間と、あとの時間に、子どもを預けることができる幼稚園もあります。預かり保育は、別にお金が必要です。

Fees お金 (保育料)

Ages 3-5
さい さい
3歳~5歳

It is free up to ¥25,700 per month, but a fee will apply if this amount is exceeded. Alternatively, it is free up to ¥450 per day of use (up to ¥11,300). The fees differ depending on the facility, and they may change in the future.

つき 25,700円まで無料ですが、超えるとお金が必要です。または、450円 × 利用日数まで (11,300円まで) 無料です。費用は、園によって違います。今後、変わる可能性があります。

Entrance fees, educational fees, uniform costs, and other expenses may apply. If you have any questions, please ask the kindergarten staff.

※入園費、学校教育費、制服は お金がかかります。

わからないときは、幼稚園の先生に聞いてください。

Items to Bring to Nursery School / Kindergarten

ほいくえん ようちえん にんてい えん ももの
 保育園・幼稚園・認定こども園の持ち物

Daily Life

せいかつ
生活



Change of clothes
着替え



Diapers
おむつ

Hygiene

えいせい
衛生



Towel
タオル



Cup
コップ

Other

た
その他



Water bottle
水筒



Required items vary by facility.

If you are unsure about what to bring, please ask the school staff.

※持ち物は園で変わります。

わからないときは、園の先生に聞いてください。

Useful Words Before Enrollment

にゅうえんまえ つか ことば
 入園前に使う言葉

These are terms commonly used during the application process.

にゅうえん まえ ひつよう ことば
 入園する前に必要な言葉です。

★ Kengaku (School Visit) 見学

Visiting a nursery school or kindergarten you are considering

にゅうえん たい ほいくえん ようちえん にんてい えん み
 入園したい 保育園・幼稚園・認定こども園 を見ること

★ Nyuuen (Enrollment) 入園

Being officially admitted to a nursery school or kindergarten

ほいくえん ようちえん にんてい えん はい
 保育園・幼稚園・認定こども園 に入ること

★ Touen (Attending School) 登園

Going to the nursery school or kindergarten on a daily basis

ほいくえん ようちえん にんてい えん まいにち かよ
 保育園・幼稚園・認定こども園に 毎日 通うこと

★ Omukae (Pickup) お迎え

Going to pick up your child from the nursery school or kindergarten

ほいくえん ようちえん にんてい えん こ どもを むか へい
 保育園・幼稚園・認定こども園に 子どもを 迎えに 行くこと

★ Enji (Child) 園児

A child attending a nursery school or kindergarten

ほいくえん ようちえん にんてい えん かよ
 保育園・幼稚園・認定こども園に 通っている 子ども

★ Hogosha (Guardian) 保護者

Father or mother, etc. お父さん、お母さんなど



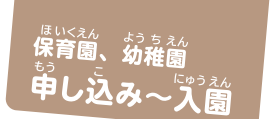
Please Continue to Value Your Native Language and Culture After Enrollment

こ どもが にゅうえん した あと、家では お父さん、お母さんの 言葉や 文化を 大事にしてください。

Children spend many hours each day at nursery schools and kindergartens, where they mostly hear and speak Japanese. At home, please continue using your native language.

こ どもは、園に いる 時間が 長いです。園では、たくさん 日本語を 話したり、聞いたりしています。家では、母語で たくさん 話してください。

Application and Enrollment for Nursery Schools and Kindergartens /



Nursery Schools (Hoikuen) Application Process 保育園 保育園型の認定こども園

Enrollment is generally in April.
If there are vacancies, enrollment may be possible at other times of the year.
When applying to a nursery school, guardians must apply directly.

入園は4月です。保育園に通っている子どもが少ないときは、4月以外でも入ることができます。保育園に入りたいときは、自分で申し込みます。

1 Obtain an application form from the childcare division of the municipal office

役所で申請書をもらいます。

Whether a child can enroll depends on the parents' working hours. Consult the municipal office about eligibility and available nursery schools. You may also ask about visiting nursery schools.



入園できるかは、就労時間などによります。どの保育園に申し込みができるか、資格があるか役所で相談します。保育園を見学することができます。いつ見学できるか、早めに役所で聞いてください。

2 Prepare the required documents from the municipal website etc.

役所のホームページなどで必要な書類を集めます。

Documents may include the Application for Certification, Application for Facility Use, My Number Form, and Certificate of Employment.



「給付認定申請書」「利用申請書」「マイナンバー記入用紙」「就労証明書」などです。

3 Submit documents to the municipal office 書類を役所にします。

For April enrollment, applications are usually submitted in October or November of the previous year. Please confirm deadlines with your local municipal office.

4月から保育園に入りたいときは、前の年の10月か11月に申し込みます(役所で違います)。

いつまでに書類を出すかは、自分が住んでいる役所で確認してください。



4 The result of your nursery school application will be announced

保育園に入ることができるかどうか、連絡が来ます。

For April enrollment, results are usually announced between January and March. Even if approved, placement in the preferred nursery school is not guaranteed.

4月に入園したいときは、1月～3月に連絡が来ます。保育園に入ることが決まっても、行きたい保育園に入ることができないときがあります。



5 Prepare for enrollment 保育園に入るための準備をします。

Kindergarten (Yochien) Application Process 幼稚園 幼稚園型の認定こども園

Enrollment is generally in April.
If there are vacancies, enrollment may be possible at other times of the year.
When applying to a kindergarten, guardians must apply directly.

入園は4月です。幼稚園に通っている子どもが少ないときは、4月以外でも入ることができます。幼稚園に入りたいときは、自分で申し込みます。

1 Consult the childcare support division of the municipal office

役所で相談します。

Collect information about local kindergartens. Visits can be arranged by contacting the kindergarten directly. 幼稚園の情報を集めます。幼稚園を見学することができます。いつ見学できるかは、幼稚園に聞いてください。



2 Obtain an application form from the kindergarten

行きたい幼稚園が決まったら、願書(申し込みの書類)をもらいます。



For April enrollment, forms are typically distributed in October of the previous year.

4月の入園は、前の年の10月に願書をもらうことができます。

3 Fill out the application form 願書を書きます。

4 Submit the application form 幼稚園に願書を出します。

For enrollment in April, application forms are submitted in November of the previous year.

4月の入園は、前の年の11月に願書を出します。

5 Parent and child attend an interview 幼稚園で親と子どもが面接を受けます。

Many kindergartens conduct interviews on the same day the application is submitted.

願書を出した日に面接をする幼稚園が多いです。

6 If accepted, prepare for enrollment 幼稚園に合格したら、入園の準備をします。

● Application for Certification 給付認定申請書
Document explaining the reason childcare is required
保育を受ける理由を書く書類

● My Number Form マイナンバー記入用紙
Document for submitting your My Number
マイナンバーを書く書類 (Individual Number)

● Application Form (Gansho) 願書
Application form for kindergarten enrollment
幼稚園に申し込みをするための書類

● Application for Facility Use 利用申請書
Document for applying to use the facility
保育園を使うことを申し込むための書類

● Certificate of Employment 就労証明書
Document proving employment status
仕事をしていることがわかるように書く書類